

Ирина, 43 года

https://globerland.com/user/156125

Город проживания: Турция, Стамбул

Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Русский - родной
Турецкий - родной

О себе

Грамотный профессиональный переводчик и гид-переводчик. В профессии более 15 лет. (Среди моих заказчиков Ген.консульство Турции в СПб, Торговая палата РФ, Русский мир, СПбГУ, благотворительные фонды, Ренессанс констракшн, Энка). Я гарантию грамотный правильный русский и турецкий/английский языки без электронных переводчиков, хорошую дикцию и произношение, помощь в нотариальном заведении. Помогу составить нетуристические маршруты и показать совсем другую Турцию. Мобильна, могу выехать на ваше мероприятие в другой город. Оказываю сопровождение на переговорах, выставках, услуги письменного перевода, корректировка текстов.

Услуги

Экскурсии

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Удалённый перевод

Услуги агента

Подробное описание и стоимость услуг

Сопровождение переговоров и на выставках: бизнес, текстиль, строительство, ювелирная тема, культурные и международные отношения, концертная деятельность, туризм.

Письменный перевод документов, патентов, инструкций по технике безопасности, ГОСТов, деловая переписка, общая тематика, рекламные проспекты и пр.

Туристические услуги

Составляю и сама проводу экскурсии по Стамбулу (группы до 6 человек): исторические экскурсии, экскурсии на религиозную тематику, спортивные туры, гастрономические туры.

Экскурсионный день (8-10 часов) - 150 у.е.

Образование

1. Восточный факультет СПбГУ. Регион специализации: Ближний Восток, Турция. (Бакалавриат/ Магистратура)

2. Аспирантура СпбГУ. Кандидат исторических наук.

3. Стамбульский Государственный университет. Филологический факультет.

4. Анкарский государственный университет. T MER. Турецкий язык для иностранцев. Лицензированная программа.

Опыт работы

2002-2004 гг. Гид- переводчик. Турфирма Ривьера. Мармарис, Фетхие, Анталия

С 2004- ООО Алтранстой. СПб. Технический переводчик. Русский/ Турецкий яз.

2004-2005- Ренессанс Констракшн. СПб. Стажёр переводчик. Английский/ Турецкий/ Русский

С 2006 г. Переводчик на Junwex (ювелирная выставка СПб, Москва), Стамбульской ювелирной выставке.

С 2008 - Arcos Orient Erel, Стамбул/Москва. Зарегистрированный переводчик в Консульстве РФ в Стамбуле. Консалтинговые услуги.

Дополнительно

- Диплом переводчика

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/156125